

影片分享字幕 - 行業與職業 (其他職業)
Script of Video Sharing - Industry (Other Occupations)

嘉賓姓名: 蘇立怡
 Name: Zoe So

職業: 表達藝術治療師
 Job: Expressive Arts Therapist

片長: 2 mins 59 secs

行業與職業影片簡介 / Description of videos for Industries and Jobs

英文/ English	Zoe SO is an expressive arts therapist. She shared with us her main job duties and working hours, as well as some advice to young people to prepare for joining the industry.
繁體中文	蘇立怡是一名表達藝術治療師。她分享了她主要的工作內容和工作時間。同時給予有意加入這個行業的年青人一些準備的建議。
简体中文	苏立怡是一名表达艺术治疗师。她分享了她主要的工作內容和工作時間。同時給予有意加入這個行業的年青人一些準備的建議。

字幕 / Script

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>1. What kinds of training or characteristics are required for engaging in this profession?</p> <p>There are relevant local courses available For example, local universities offer some master's degree programmes Which have gained international recognition So students need to choose these courses to study If students are interested in this career You need to be interested in and familiar with at least one arts medium Such as visual arts, music, drama, dance or creative writing, etc You need to apply and enjoy one of these arts mediums in your daily life</p>	<p>1. 從事此職業需要具備哪些訓練或特質?</p> <p>本地有相關的課程可以修讀 例如：本地的大學有一些碩士課程 取得了國際的認可 所以同學需要選擇這些課程去修讀 如果同學有興趣在此職業發展 你們需要最少對一種藝術媒介有興趣及熟悉 例如視覺藝術、音樂、戲劇、舞蹈或文字創作等 你需要在生活中常常應用到 及喜歡這些範疇中的其中一種 你需要有足夠的實習時數</p>	<p>1. 从事此职业需要具备哪些训练或是特质?</p> <p>本地有相关的课程可以修读 例如：本地的大学有一些硕士课程 取得了国际的认可 所以同学需要选择这些课程去修读 如果同学有兴趣在此职业发展 你们需要最少对一种艺术媒介有兴趣及熟悉 例如视觉艺术、音乐、戏剧、舞蹈或文字创作等 你需要在生活中常常应用到 及喜欢这些范畴中的其中一种 你需要有足够的实习时数</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>You have to have enough internship hours Also you should receive relevant professional supervision And personal psychotherapy as well</p>	<p>也需要接受相關的專業督導 以及需要接受個人的心理治療</p>	<p>也需要接受相关的专业督导 以及需要接受个人的心理治疗</p>
<p>2. What are your main job duties?</p>	<p>2. 你主要的工作內容是什麼?</p>	<p>2. 你主要的工作内容是什么?</p>
<p>Most therapists work as a freelance Providing psychotherapy services to different institutions, schools or business sectors But at the same time, some institutions have begun to realize The positive effect of the application of expressive arts therapy So they also started to hire expressive arts therapists as part-time or full-time staff There are individual therapy and group therapy And also some related workshops covering a variety of topics The therapist also needs to mingle with the local community Reaching out to people from all walks of life To understand their needs And promote arts into their lives</p>	<p>大部分治療師都是以自由人的方式 到不同機構、學校或商業單位提供心理治療服務 但同時亦有機構開始意識到 表達藝術治療的應用效果 所以他們都開始聘用藝術治療師作為半職或全職員工 當中分別有個案及治療小組 亦有一些相關的工作坊涵蓋不同的主題 治療師也需要到社區與不同社區人士接觸 從而了解他們的需要 並把藝術推廣到他們的生活當中</p>	<p>大部分治疗师都是以自由人的方式 到不同机构、学校或商业单位提供心理治疗服务 但同时亦有机构开始意识到表达艺术治疗的应用效果 所以他们都开始聘用艺术治疗师作为半职或全职员工 当中分别有个案及治疗小组 亦有一些相关的工作坊涵盖不同的主题 治疗师也需要到社区与不同社区人士接触 从而了解他们的需要 并把艺术推广到他们的生活当中</p>
<p>3. Is there any advice for young people who want to get started in this industry?</p> <p>First of all, you need to know if you like arts Would you like to share and connect with people through the arts you like</p>	<p>3. 你有甚麼說話想對準備入行的年青人說?</p> <p>首先，你需要知道自己是否喜歡藝術 你會否希望透過你所喜歡的藝術</p>	<p>3. 你有什么说话想对准备入行的年青人说?</p> <p>首先，你需要知道自己是否喜欢艺术 你会否希望透过你所喜欢的艺术</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>You should also maintain good mental quality And you have to maintain an open and non-judgmental attitude Because when facing people with different backgrounds We don't necessarily fully understand their conditions If we interpret their life experiences in a subjective way We can't understand their needs So if you want to become an expressive arts therapist in the future You need to be open-minded Embrace different possibilities And when facing things that you have never encountered before Try to let go of your own judgements</p>	<p>與更多人分享及連繫 你也需要有一定的心理質素 同時要抱持著開放及不批判的態度 因為當面對不同背景的人時 我們不一定完全明白他們的狀況 假如我們用了主觀的方式去了解他們的經歷 便無法理解他們的需要 所以如果你將來想成為表達藝術治療師的話 需要保持開放的態度 去迎接不同的可能性 以及面對一些自己從沒接觸過的事物時 要嘗試放下自己的批判</p>	<p>与更多人分享及连系 你也需要有一定的心理质素 同时要抱持着开放及不批判的态度 因为当面对不同背景的人时 我们不一定完全明白他们的状况 假如我们用了主观的方式去了解他们的经历 便无法理解他们的需要 所以如果你将来想成为表达艺术治疗师的话 需要保持开放的态度 去迎接不同的可能性 以及面对一些自己从没接触过的事物时 要尝试放下自己的批判</p>